

Explanation of Symbols

Explicación de los símbolos

Explication des symboles

Erläuterung der Symbole

Spiegazione dei simboli

Explicação dos Símbolos

Verklaring van de symbolen

Symbolförklaringar

Условные обозначения

Επεξήγηση των συμβόλων

Rx Only

Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärztliche Anordnung gestattet.

Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).

Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).

Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of ar voorschrift van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.

Varning: Denna anordning får endast användas enligt läkares (behörig praktiker) föreskrift.

Предупреждение: Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам (или другим медработникам с надлежащей лицензией) или по их предписанию.

Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση ή τη χρήση αυτής της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.



Do not use if package is damaged

No utilizar si el envase está dañado

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden

Non utilizzare se la confezione è danneggiata

Não utilizar se a embalagem estiver danificada

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is

Använd inte om förpackningen är skadad

Не использовать при нарушении целостности упаковки

Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά



Contains or presence of natural rubber latex

Contiene goma de látex natural

Contient ou Présence de latex naturel

Gehalt oder Spuren von natürlichem Latexgummi

Contiene o presenta lattice di gomma naturale

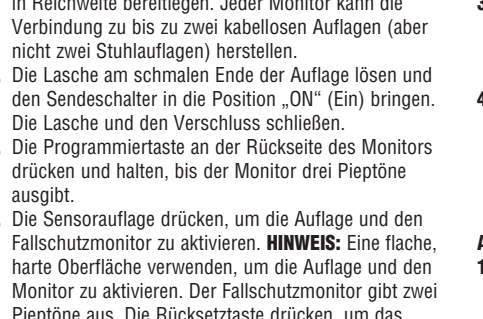
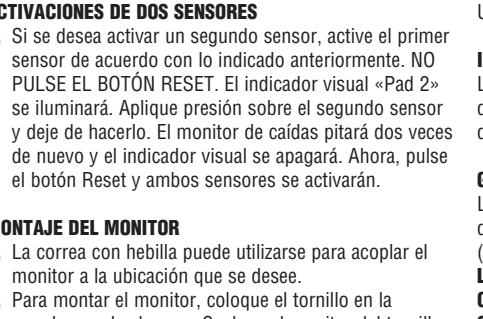
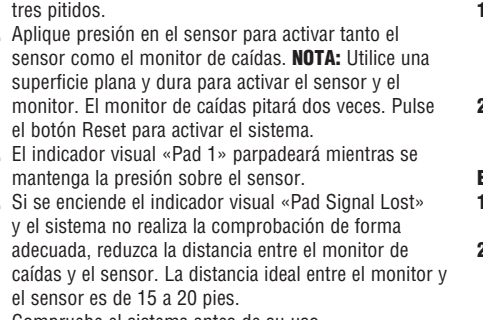
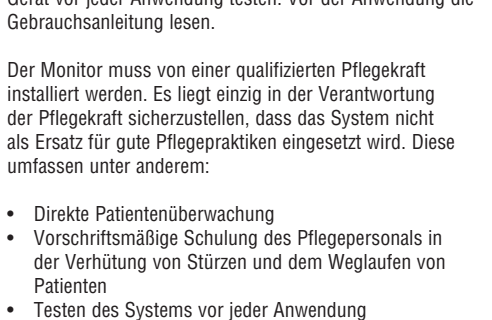
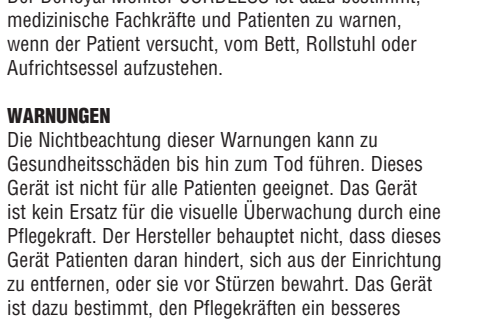
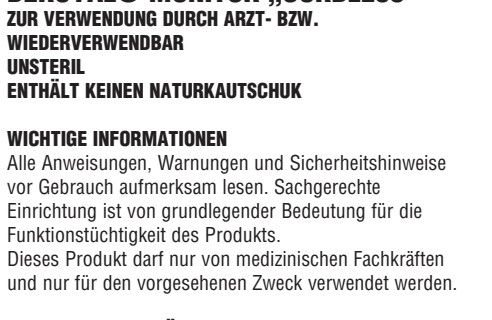
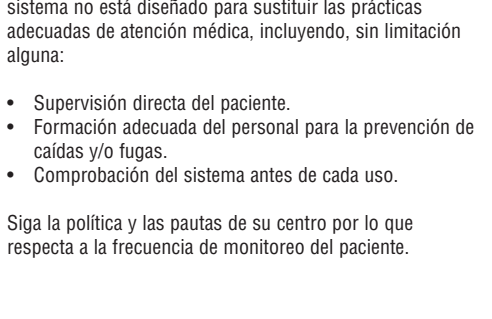
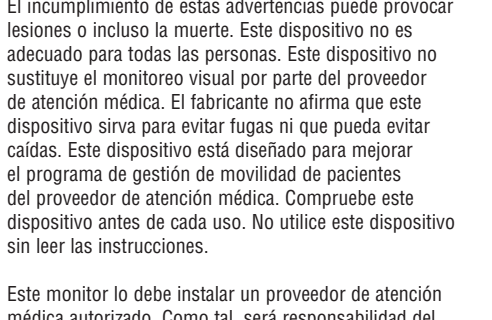
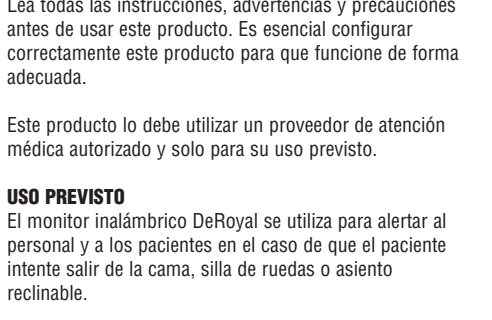
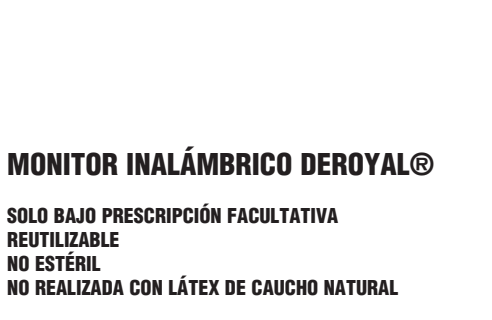
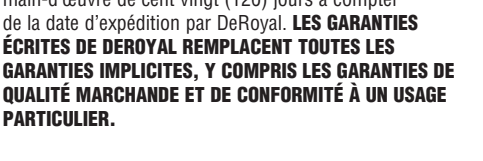
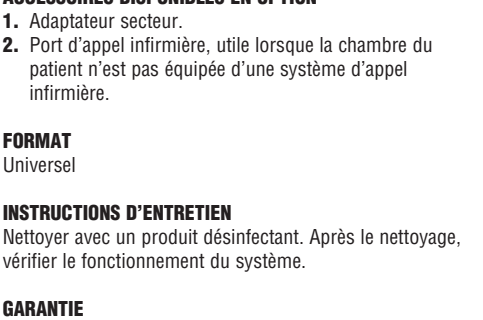
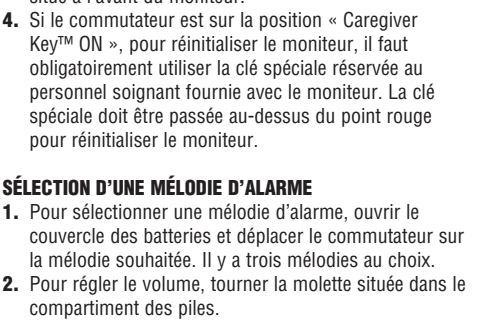
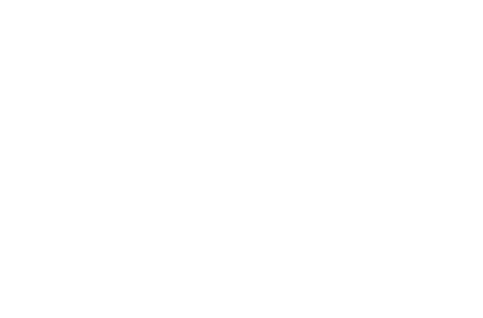
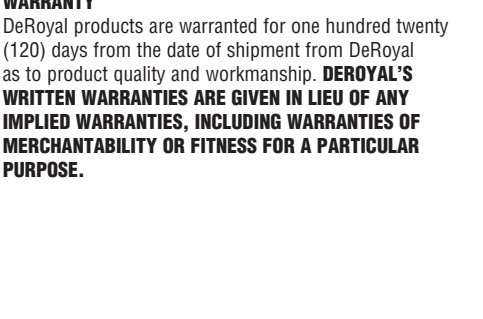
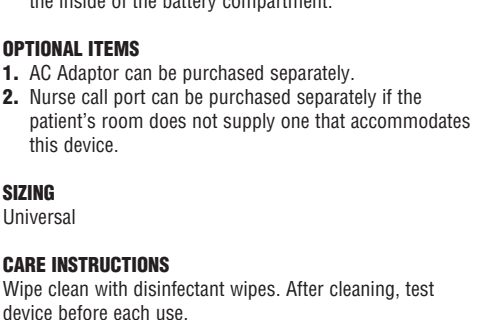
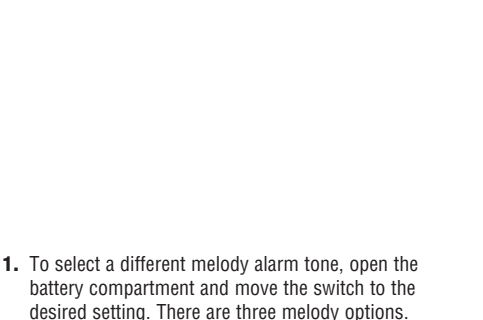
Contém ou apresenta borracha de látex natural

Bevat of aanwezigheid van natuurlijke latex

Består eller inneholder naturlig gummilatex

Содержит натуральный латекс или состоит из него

Περιέχει φυσικό λάτεξ ή ίχνη φυσικού λάτεξ



DEROYAL® CORDLESS MONITOR

MONITOR INALÁMBRICO DEROYAL®

DEROYAL® MONITOR „CORDLESS“

MONITOR SENZA FILI DEROYAL®

MONITEUR DE CONTRÔLE SANS FIL DEROYAL®

MONITOR SEM FIO DEROYAL®

DEROYAL® DRAADLOZE MONITOR

DEROYAL® SLADDLÖS MONITOR

БЕСПРОВОДНОЙ МОНИТОР DEROYAL®

БЕСПРОВОДНОЙ МОНИТОР DEROYAL®

Caregiver Key™.

- Seleccione «Reset Button ON» o la función «Caregiver Key™ ON» con el conmutador situado en el lateral del monitor. Utilice la punta de una pluma para mover el conmutador.
- Si se selecciona la posición «Reset Button ON», el proveedor de atención médica podrá restablecer el monitor pulsando el botón Reset situado en la parte delantera del monitor.
- Si se utiliza la función «Caregiver Key ON», el monitor solo podrá restablecerse utilizando la función Caregiver Key del monitor. La función Caregiver Key debe estar situada por encima del punto rojo para restablecer el monitor.

SELECCIÓN DE UN TONO DE ALARMA CON MELODÍA

- Para seleccionar un tono de alarma con melodía diferente, abra el compartimento de las pilas y desplace el conmutador hasta la posición del ajuste deseado. Cuenta con tres opciones de melodía.
- Para ajustar el volumen, gire el dial de volumen situado en el interior del compartimento de las pilas.

ELEMENTOS OPCIONALES

- El adaptador de corriente CA puede adquirirse por separado.
- El sistema de llamada a enfermeros puede adquirirse por separado si la habitación del paciente no cuenta con un sistema adecuado para este dispositivo.

TAMAÑOS

Universal

INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO

Limpie el producto con un paño o toallitas con desinfectante. Después de la limpieza, compruebe el dispositivo antes de cada uso.

GARANTÍA

Los productos de DeRoyal tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

AUSSCHALTEN ODER ZURÜCKSETZEN DES ALARMS

- Wenn der Alarm ausgelöst wird, kann er entweder mit der Rücksetztaste oder der Cargiver Key™-Funktion ausgeschaltet und zurückgesetzt werden.
- Den Schalter an der Seite des Monitors entweder auf „Reset Button ON“ (Rücksetztaste EIN) oder „Caregiver Key™ ON“ (Caregiver Key™ EIN) einstellen. Den Schalter mit der Spitze eines Kugelschreibers bewegen.
- Bei Einstellung auf „Reset Button ON“ (Rücksetztaste EIN) kann die Pflegekraft den Monitor durch Drücken der Rücksetztaste an der Vorderseite des Monitors zurücksetzen.
- Bei Einstellung auf „Caregiver Key ON“ (Caregiver Key™ EIN) kann der Monitor nur mit dem Caregiver Key aus dem Lieferumfang des Monitors zurückgesetzt werden. Der Caregiver Key muss zum Zurücksetzen des Monitors über den roten Punkt gehalten werden.

AUSWÄHLEN EINER ALARMMELODIE

- Um eine andere Alarmmelodie auszuwählen, das Batteriefach öffnen und den Schalter in die gewünschte Position bringen. Es kann unter drei Melodieoptionen ausgewählt werden.
- Zur Lautstärkeregelung das Einstellrad für die Lautstärke im Innern des Batteriefachs drehen.

OPTIONALE KOMponentEN

- Ein Netzteil kann separat erworben werden.
- Ein Schwesternruf-Anschlussstel kann separat erworben werden, wenn das Patientenzimmer über keinen passenden Anschluss für dieses Gerät verfügt.

GRÖSSEN

Einheitsgröße

PfLEGEANLEITUNG

Mit Desinfektionsmitteltüchern abwischen. Das Gerät nach der Reinigung und vor erneuter Anwendung testen.

GARANTIE DeRoyal garantiert für den Zeitraum von hundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZIERTEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**

DEROYAL® CORDLESS MONITOR

RX ONLY REUSABLE NON-STERILE NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

IMPORTANT INFORMATION

Please read all instructions, warnings and precautions before use. Correct set up is essential for proper functioning of product.

This product is to be used by a licensed caregiver only for the use it was intended.

INTENDED USE

The DeRoyal Cordless Monitor is intended to alert staff and patients in the event the patient attempts to exit the bed, wheelchair and/or recliner.

WARNINGS

Failure to comply with these warnings may result in injury or death. This device is not suitable for all individuals. This device is not a substitute for visual monitoring by caregiver. The manufacturer does not claim that this device will stop elopement and/or stop falls. This device is designed to augment caregivers' comprehensive patient mobility management program. Test this device before each use. Do not use without reading the instructions.

This monitor is to be installed by a licensed caregiver. As such, it is the entire responsibility of the caregiver to ensure that the system is not designed to replace good caregiving practices including but not limited to:

- Direct patient supervision
- Adequate training for staff personnel for fall prevention and/or elopement
- Testing of the system before each use

Be sure to follow your facility's policies and guidelines for frequency of patient monitoring.

INSTRUCTIONS FOR USE

SETTING UP THE MONITOR AND SENSOR PAD

- Open battery compartment door with a small Phillips-head screwdriver. Insert batteries.
- Close the battery door and secure it with the small Phillips-head screwdriver.

MONITEUR DE CONTRÔLE SANS FIL DEROYAL®

RÉSERVÉ À PERSONNEL MÉDICAL RÉUTILISABLE NON STÉRILE NON FABRIQUÉ EN LATEX NATUREL

INFORMATION IMPORTANTE

Avant utilisation, lire l'ensemble des instructions, avertissements et précautions. Une bonne mise en place garantit un bon fonctionnement du produit.

Ce produit doit être utilisé par un professionnel de santé et uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu.

USAGE PRÉVU

Le moniteur de contrôle sans fil DeRoyal est destiné à alerter l'équipe soignante et les patients au cas où le patient tenterait de quitter son lit ou son fauteuil.

AVERTISSEMENTS

Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des lésions corporelles graves, voire mortelles. Ce produit ne convient pas à toutes les personnes. Ce produit ne remplace pas la surveillance visuelle par un professionnel de santé. Le fabricant ne fournit aucune garantie quant à l'élimination des fugues et/ou des chutes par ce produit. Ce produit est conçu comme support au programme de gestion de la mobilité des patients de la part de l'équipe soignante. Vérifier le fonctionnement de ce produit avant chaque utilisation. Ne pas l'utiliser sans avoir lu les instructions.

Ce moniteur doit être installé par un professionnel de santé. Dans le cadre de ses responsabilités, le professionnel de santé doit s'assurer que le produit ne remplace pas les bonnes pratiques de soins, y compris :

- La surveillance directe du patient.
- Une formation appropriée du personnel pour la prévention des chutes et/ou des fugues.
- La vérification du fonctionnement du système avant chaque utilisation.

Veiller à respecter les politiques et les directives de votre établissement relatives à la surveillance périodique du patient.

- Place cordless bed and/or chair pad(s) within reach. Monitors can accommodate up to two cordless, bed and/ or chair pads (does not accommodate two chair pads).
- Unsnap the flap on the neck of the pad and turn the transmitter switch to the on position. Close the flap and secure the closure.
- Press the program button located on the back of the monitor and hold until the monitor beeps three times.
- Put pressure on the sensor pad to activate the pad and fall monitor. **NOTE:** Use a flat, hard surface to activate the pad and monitor. The fall monitor will beep two times. Press the reset button to activate the system.
- The “Pad 1” light will blink while pressure remains on the pad.
- If the “Pad Signal Lost” light is on and the system does not test properly, reduce the distance between the fall monitor and sensor pad. The ideal distance between the monitor and sensor pad is 15 to 20 feet.
- Test the system before use.

ACTIVATING TWO SENSOR PADS

1. If activating a second pad, activate the first pad as instructed. DO NOT PRESS THE RESET BUTTON. The “Pad 2” light will illuminate. Put pressure on the second pad and release. The fall monitor will beep two times again and the light will turn off. At this time, press the reset button and both pads will be activated.

MOUNTING THE MONITOR

- The strap with buckle can be used to attach the monitor to a desired location.
- To mount the monitor, mount the screw onto the wall or headboard. Hang the monitor on the screw using the mounting hole on back of the monitor.

TURNING OFF OR RESETTING THE ALARM

- When the alarm is triggered, the alarm can be turned off and reset with either the reset button or Cargiver Key™ function.
- Select either “Reset Button ON” or “Caregiver Key™ ON” with the switch on the side of the monitor. Use the end of a pen to move the switch.
- If set on “Reset Button ON” position, the caregiver can reset the monitor by pressing the reset button located on the front of the monitor.
- If set on the “Caregiver Key ON” position, the monitor can only be reset by using the Caregiver Key provided with the monitor. The Caregiver Key must be placed over the red dot to reset the monitor.

SELECTING A MELODY ALARM TONE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION PRÉPARATION DU MONITEUR ET DU CAPTEUR

- Ouvrir le couvercle des piles à l'aide d'un petit tournevis cruciforme. Insérer les piles.
- Refermer le couvercle des piles et le bloquer à l'aide du petit tournevis cruciforme.
- Placer le(s) capteur(s) sans fil de lit et/ou de fauteuil à portée du moniteur. Les moniteurs acceptent jusqu'à deux capteurs sans fil de lit et/ou de fauteuil (ils ne sont pas compatibles avec deux capteurs de fauteuil).
- Ouvrir le volet du capteur et allumer l'émetteur en mettant l'interrupteur sur la position 'ON'. Refermer le volet et le bloquer.
- Appuyer sur la touche programme située à l'arrière du moniteur de contrôle et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le moniteur émettent trois bips.
- Exercer une pression sur le capteur pour activer le capteur de chute et le moniteur de contrôle. **REMARQUE:** Utiliser une surface plate et dure pour activer le capteur et le moniteur. Le moniteur de contrôle émettra deux bips. Appuyer sur le bouton de réinitialisation pour activer le système.
- Le voyant du « Capteur 1 » clignote tant qu'une pression est exercée sur le capteur.
- Si le voyant de « Signal de capteur perdu » est allumé et que le système ne fonctionne pas correctement, réduire la distance entre le capteur et le moniteur de contrôle. La distance idéale entre le moniteur et le capteur est comprise entre 4,5 mètres et 6 mètres.
- Vérifier le fonctionnement du système avant l'utilisation.

ACTIVATION DE DEUX CAPTEURS

- Avant d'activer un second capteur, il faut avoir activé le premier selon les instructions. NE PAS APPUYER SUR LE BOUTON DE RÉINITIALISATION. Le voyant du « Capteur 2 » s'allumera. Exercer une pression sur le second capteur et relâcher. Le moniteur de contrôle émettra encore deux bips et le voyant s'éteindra. Appuyer alors sur le bouton de réinitialisation : les deux capteurs seront activés.

INSTALLATION DU MONITEUR

- La sangle avec boucle peut être utilisée pour attacher le moniteur une fois installé.
- Pour installer le moniteur, visser la vis dans le mur ou dans la tête de lit. Accrocher le moniteur à la vis par le trou de montage situé à l'arrière du moniteur.

ARRÊT OU RÉINITIALISATION DE L'ALARME

- Lorsqu'une alarme retentit, elle peut être arrêtée et réinitialisée à l'aide du bouton de réinitialisation ou de la fonction Cargiver Key™.
- Sélectionner « Reset Button ON » ou « Caregiver Key™ ON » avec le commutateur situé sur le côté du moniteur. Utiliser la pointe d'un stylo pour déplacer le commutateur.
- Si le commutateur est sur la position « Reset Button ON », le personnel soignant peut réinitialiser le moniteur en appuyant sur le bouton de réinitialisation situé à l'avant du moniteur.
- Si le commutateur est sur la position « Caregiver Key™ ON », pour réinitialiser le moniteur, il faut obligatoirement utiliser la clé spéciale réservée au personnel soignant fournie avec le moniteur. La clé spéciale doit être passée au-dessus du point rouge pour réinitialiser le moniteur.

SÉLECTION D'UNE MÉLODIE D'ALARME

- Pour sélectionner une mélodie d'alarme, ouvrir le couvercle des batteries et déplacer le commutateur sur la mélodie souhaitée. Il y a trois mélodies au choix.
- Pour régler le volume, tourner la molette située dans le compartiment des piles.

ACCESSOIRES DISPONIBLES EN OPTION

- Adaptateur secteur.
- Port d'appel infirmière, utile lorsque la chambre du patient n'est pas équipée d'une système d'appel infirmière.

FORMAT

Universal

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Nettoyer avec un produit désinfectant. Après le nettoyage, vérifier le fonctionnement du système.

GARANTIE

Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE PARTICULIER.**

MONITOR INALÁMBRICO DEROYAL®

SOLO BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA REUTILIZABLE NO ESTÉRIL NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea todas las instrucciones, advertencias y precauciones antes de usar este producto. Es esencial configurar correctamente este producto para que funcione de forma adecuada.

Este producto lo debe utilizar un proveedor de atención médica autorizado y solo para su uso previsto.

USO PREVISTO

El monitor inalámbrico DeRoyal se utiliza para alertar al personal y a los pacientes en el caso de que el paciente intente salir de la cama, silla de ruedas o asiento reclinable.

ADVERTENCIAS

El incumplimiento de estas advertencias puede provocar lesiones o incluso la muerte. Este dispositivo no es adecuado para todas las personas. Este dispositivo no sustituye el monitoreo visual por parte del proveedor de atención médica. El fabricante no afirma que este dispositivo sirva para evitar fugas ni que pueda evitar caídas. Este dispositivo está diseñado para mejorar el programa de gestión de movilidad de pacientes del proveedor de atención médica. Compruebe este dispositivo antes de cada uso. No utilice este dispositivo sin leer las instrucciones.

Este monitor lo debe instalar un proveedor de atención médica autorizado. Como tal, será responsabilidad del proveedor de atención médica asegurarse de que el sistema no está diseñado para sustituir las prácticas adecuadas de atención médica, incluyendo, sin limitación alguna:

- Supervisión directa del paciente.
- Formación adecuada del personal para la prevención de caídas y/o fugas.
- Comprobación del sistema antes de cada uso.

Siga la política y las pautas de su centro por lo que respecta a la frecuencia de monitoreo del paciente.

DEROYAL® MONITOR „CORDLESS“

ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT- BZW. WIEDERVERWENDBAR UNSTERIL ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK

WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen, Warnungen und Sicherheitshinweise vor Gebrauch aufmerksam lesen. Sachgerechte Einrichtung ist von grundlegender Bedeutung für die Funktionstüchtigkeit des Produkts. Dieses Produkt darf nur von medizinischen Fachkräften und nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Der DeRoyal Monitor CORDLESS ist dazu bestimmt, medizinische Fachkräfte und Patienten zu warnen, wenn der Patient versucht, vom Bett, Rollstuhl oder Aufrichtsessel aufzustehen.

WARNUNGEN

Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Gesundheitsschäden bis hin zum Tod führen. Dieses Gerät ist nicht für alle Patienten geeignet. Das Gerät ist kein Ersatz für die visuelle Überwachung durch eine Pflegekraft. Der Hersteller behauptet nicht, dass dieses Gerät Patienten daran hindert, sich aus der Einrichtung zu entfernen, oder sie vor Stürzen bewahrt. Das Gerät ist dazu bestimmt, den Pflegekräften ein besseres Management der Patientenmobilität zu ermöglichen. Das Gerät vor jeder Anwendung testen. Vor der Anwendung die Gebrauchsanleitung lesen.

Der Monitor muss von einer qualifizierten Pflegekraft installiert werden. Es liegt einzig in der Verantwortung der Pflegekraft sicherzustellen, dass das System nicht als Ersatz für gute Pflegepraktiken eingesetzt wird. Diese umfassen unter anderem:

- Direkte Patientenüberwachung
- Vorschriftsmäßige Schulung des Pflegepersonals in der Verhütung von Stürzen und dem Weglaufen von Patienten
- Testen des Systems vor jeder Anwendung

Die Vorschriften und Richtlinien Ihrer Einrichtung hinsichtlich der Häufigkeit der Patientenkontrollen befolgen.

INSTRUCCIONES DE USO

INSTALACIÓN DEL MONITOR Y DEL SENSOR

- Abra la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de punta en estrella pequeño. Inserte las pilas.
- Cierre la tapa del compartimento de las pilas con el destornillador de punta en estrella pequeño.
- Coloque los sensores inalámbricos de cama y/o silla a una distancia adecuada. Los monitores pueden trabajar con un máximo de dos sensores inalámbricos de cama y/o silla (no puede trabajar con dos sensores de silla).
- Suelte la solapa del cuello del sensor y coloque el conmutador del transmisor en la posición de activación (ON). Cierre la solapa y fije el cierre.
- Mantenga pulsado el botón de programa situado en la parte posterior del monitor hasta que el monitor emita tres pitidos.
- Aplique presión en el sensor para activar tanto el sensor como el monitor de caídas. **NOTA:** Utilice una superficie plana y dura para activar el sensor y el monitor. El monitor de caídas pitará dos veces. Pulse el botón Reset para activar el sistema.
- El indicador visual «Pad 1» parpadeará mientras se mantenga la presión sobre el sensor.
- Si se enciende el indicador visual «Pad Signal Lost» y el sistema no realiza la comprobación de forma adecuada, reduzca la distancia entre el monitor de caídas y el sensor. La distancia ideal entre el monitor y el sensor es de 15 a 20 pies.
- Compruebe el sistema antes de su uso.

ACTIVACIONES DE DOS SENSORES

- Si se desea activar un segundo sensor, active el primer sensor de acuerdo con lo indicado anteriormente. NO PULSE EL BOTÓN RESET. El indicador visual «Pad 2» se iluminará. Aplique presión sobre el segundo sensor y deje de hacerlo. El monitor de caídas pitará dos veces de nuevo y el indicador visual se apagará. Ahora, pulse el botón Reset y ambos sensores se activarán.

MONTAJE DEL MONITOR

- La correa con hebilla puede utilizarse para acoplar el monitor a la ubicación que se desee.
- Para montar el monitor, coloque el tornillo en la pared o en el cabecero. Cuelgue el monitor del tornillo utilizando el orificio de fijación situado en la parte posterior del monitor.

CÓMO APAGAR O RESTABLECER LA ALARMA



MONITOR SENZA FILI DEROYAL®

SOLO SU PRESCRIZIONE MEDICA
RIUTILIZZABILE
NON STERILE
NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere tutte le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni prima dell'uso. La corretta configurazione del prodotto è fondamentale per garantirne il regolare funzionamento.

Questo prodotto deve essere utilizzato da un caregiver abilitato, esclusivamente per gli scopi previsti.

USO PREVISTO

Il monitor senza fili DeRoyal è destinato ad avvertire il personale e i pazienti nel caso in cui il paziente cerchi di alzarsi dal letto, dalla sedia a rotelle e/o dalla poltrona reclinabile.

AVVERTENZE

Il mancato rispetto di queste avvertenze può causare lesioni o la morte. Questo dispositivo non è adatto a tutti. Questo dispositivo non sostituisce il monitoraggio visivo del caregiver. Il produttore non garantisce che questo prodotto impedisca la fuga e/o le cadute. Questo dispositivo è destinato a potenziare il programma globale di gestione della mobilità del paziente applicato dai caregiver. Collaudare il dispositivo prima di ciascun utilizzo. Non utilizzare il dispositivo senza leggere le istruzioni.

Questo monitor deve essere installato da un caregiver abilitato. Spetta dunque esclusivamente al caregiver tenere presente che il sistema non è progettato per sostituire le buone pratiche assistenziali, quali, a titolo esemplificativo:

- Supervisione diretta del paziente.
- Formazione adeguata del personale per quanto riguarda la prevenzione delle cadute e/o della fuga.
- Collaudo del sistema prima di ciascun utilizzo

Accertarsi di seguire i regolamenti della propria struttura sanitaria e le linee guida relative alla frequenza di monitoraggio del paziente.

Per informazioni sui rivenditori, visitate il sito www.derooyal.com

DEROYAL® DRAADLOZE MONITOR

UITSLUITEND VOOR GEBRUIK DOOR MEDISCH GEBRUIK HERBRUIKBARE GESCHIK VOOR HERGEBRUIK NIET STERIEL BEVAT GEEN LATEX VAN NATUURLIJK RUBBER

BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees vóór gebruik alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen zorgvuldig door. De correcte configuratie is essentieel voor een juiste werking van het product.

Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door een gediplomeerde verzorger op de wijze waarvoor het product is bedoeld.

BEDOELD GEBRUIK

De draadloze monitor van DeRoyal is bedoeld om het personeel en de patiënten te waarschuwen wanneer een patiënt probeert het bed, de rolstoel en/of de fauteuil te verlaten.

Veronachtzaming van deze waarschuwingen kan leiden tot persoonlijk letsel of tot de dood. Dit apparaat is niet geschikt voor alle personen. Dit apparaat is niet bedoeld ter vervanging van visuele controle door de verzorger. De producent garandeert niet dat dit product ontspanningsopgingen en/of valpartijen voorkomt. Dit apparaat is bedoeld ter uitbreiding van het uitgebreide beheerprogramma voor de mobiliteit van patiënten dat reeds door de verzorger wordt ingezet. Test dit apparaat voor elk gebruik. Gebruik dit apparaat niet zonder dat u de instructies hebt gelezen.

Deze monitor dient geïnstalleerd te worden door een gediplomeerde verzorger. Het is daarom uitsluitend de verantwoordelijkheid van de verzorger om duidelijk te maken dat het systeem niet is bedoeld ter vervanging van goede verzorging, waaronder (maar niet uitsluitend):

- Direct toezicht op de patiënt
- Toereikende training van het personeel inzake preventie van valpartijen en/of ontspanningsopgingen
- Het testen van het systeem voorafgaand aan elk gebruik

Volg voor een reguliere controle van de patiënt het beleid en de richtlijnen van uw instelling.

BEPROWODNOJ MONITOR DEROYAL®

ОТПУСКАЕТСЯ СТРОГО ПО ПРЕПИСАНИЮ ВРАЧА
МНОГОРАЗОВЫЙ
НЕСТЕРИЛЬНОЕ ИЗДЕЛИЕ
ИЗГОТОВЛЕНО ИЗ НАТУРАЛЬНОГО КАЧУЧКОВОГО ЛАТЕКСА

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием ознакомьтесь со всеми инструкциями, предупреждениями и мерами предосторожности. Для надлежащего функционирования данного изделия крайне важна соответствующая подготовка к эксплуатации.

Это изделие предназначено для использования только по предписанию лицом, уполномоченным на осуществление ухода за пациентами.

НАЗНАЧЕНИЕ
Беспроводной монитор DeRoyal предназначен для предупреждения персонала и пациентов в случае, если пациент пытается встать с кровати, кресла-каталки и/или кресла-кроватьи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Несоблюдение этих предупреждений может привести к травме или смерти. Это устройство подходит не для всех лиц. Это устройство не заменяет визуальный контроль со стороны лица, осуществляющего уход за пациентами. Производитель не утверждает, что это устройство будет исключать поべги и/или падения пациентов.

Это устройство предназначено для дополнения комплексной программы по управлению мобильностью пациентов со стороны лиц, осуществляющих за ними уход. Проверьте это устройство перед каждым использованием. Не используйте устройство, предварительно не прочитав инструкции.

Этот монитор должен быть установлен лицом, уполномоченным на осуществление ухода за пациентами. В связи с этим данное лицо несет полную ответственность за то, чтобы эта система не использовалась в качестве замены надлежащей практики ухода за пациентами, включая, помимо прочего, следующие:

- Непосредственный надзор за пациентом.
- Надлежащее обучение персонала по предотвращению падения и/или погѳа пациентов.
- Проверку системы перед каждым использованием.

Обязательно придерживайтесь правил и положений своего учреждения относительно частоты контроля за пациентом.

ISTRUZIONI PER L'USO

CONFIGURAZIONE DEL MONITOR E DEL SENSORE

- Aprire lo sportello del comparto batterie con un cacciavite a stella piccolo. Inserire le batterie.
- Chiedere lo sportello del comparto batterie e fissarlo con il cacciavite a stella piccolo.
- Posizionare il/i sensore/i senza fili per il letto e/o la sedia a portata di mano. Il monitor può funzionare con massimo due sensori senza fili per il letto e/o la sedia (non funziona con due sensori per la sedia).
- Sbloccare la linguetta sul collo del sensore e posizionare l'interruttore del trasmettitore su "on". Richiudere la linguetta e fissarla in posizione.
- Premere il pulsante dei programmi sul retro del monitor e tenerlo premuto finché il monitor emetterà tre segnali acustici (bip).
- Applicare della pressione sul sensore per attivare il sensore e il monitor delle cadute. **NOTA:** utilizzare una superficie piana e solida per attivare il sensore e il monitor. Il monitor delle cadute emetterà due bip. Premere il pulsante di ripristino per attivare il sistema.
- La spia "Pad 1" lampeggerà finché si applica pressione al sensore.
- Se la spia "Pad Signal Lost" (nessun segnale sensore) è accesa e il collaudo del sistema dà esito negativo, ridurre la distanza tra il monitor e il sensore. La distanza ideale tra il monitor e il sensore è compresa tra 4,5 e 6 metri.
- Collaudare il sistema prima dell'uso.

ATTIVAZIONE DI DUE SENSORI

1. Se si attiva un secondo sensore, attivare il primo sensore secondo le istruzioni. **NON PREMERE IL PULSANTE DI RIPRISTINO.** La spia "Pad 2" si accenderà. Applicare della pressione sul secondo sensore e quindi rilasciarla. Il monitor delle cadute emetterà nuovamente due bip e la spia si spegnerà. Premere quindi il pulsante di ripristino ed entrambi i sensori saranno attivi.

MONTAGGIO DEL MONITOR

- E' possibile usare la fascia con fibbia per fissare il monitor nella posizione desiderata.
- Per il montaggio del monitor, fissare la vite alla parete o alla testata del letto. Appendere il monitor alla vite grazie al foro di montaggio sul retro.

MONITOR SENZA FILI

USO PREVISTO

Il monitor senza fili DeRoyal è destinato ad avvertire il personale e i pazienti nel caso in cui il paziente cerchi di alzarsi dal letto, dalla sedia a rotelle e/o dalla poltrona reclinabile.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

DE MONITOR EN DE SENSORPAD CONFIGUREREN

- Open het klepje van de batterijhouder met behulp van een kleine kruiskopschroevendraaier. Plaats de batterijen.
- Sluit het klepje van de batterijhouder met behulp van een kleine kruiskopschroevendraaier.
- Plaats de draadloze bed- en/of stoelpad(s) binnen bereik. De monitort zij geschikt voor maximaal twee draadloze bed- en/of stoelpads en werkt niet met twee stoelpads.
- Maak de flap op de hals van de pad los en draai de schakelaar van de zender naar 'on' (aan). Sluit de flap.
- Houd de programmertoets op de achterzijde van de monitor ingedrukt tot deze drie keer piept.
- Druk op de sensorpad of de pad en de valmonitor te activeren. **OPMERKING:** gebruik een vlak, hard oppervlak om de pad en de monitor te activeren. De valmonitor piept twee keer. Druk op de resettoets om het systeem te activeren.
- Het lampje voor "Pad 1" gaat knipperen wanneer de druk op de pad aanwezig blijft.
- Wanneer het lampje "Signal van pad kwijt" gaat branden en het systeem de test niet doorstaat, dient u de afstand tussen de valmonitor en de sensorpad te verkleinen. De ideale afstand tussen de monitor en sensorpads is 4,5 tot 6 meter (15 tot 20 voet).
- Test het systeem voor u het gebruikt.

TWEE SENSORPADS ACTIVEREN

1. Wanneer u een tweede pad activeert, dient u eerst de eerste pad overeenkomstig de hierboven vermelde instructies te activeren. **DRUK NIET OP DE RESETTOETS.** Het lampje voor "Pad 2" gaat branden. Druk de tweede pad in en laat deze weer los. De valmonitor piept twee keer en het lampje gaat uit. Duw nu op de resettoets; beide pads worden geactiveerd.

DE MONITOR BEVESTIGEN

- U kunt de riem met de gesp gebruiken om de monitor op de gewenste locatie te plaatsen.
- Monteer de schroef op de wand of hoofdsteun om de monitor te bevestigen. Hang de monitor aan de schroef via het montagegat aan de achterzijde van de monitor.

HET ALARM UITSCHAKELEN OF RESETTEN

- Wanneer het alarm is geactiveerd, kunt u dit uitschakelen en resetten via de resettoets of via de

MONITOR SENZA FILI

USO PREVISTO

MONITOR SENZA FILI

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

SPENIGNENTO O RIPRISTINO DELL'ALARME

- Quando scatta l'allarme, è possibile spegnere e ripristinarlo con il pulsante di ripristino o la funzione Cargiver Key™.
- Selezionare "Reset Button ON" (pulsante di ripristino ON) o "Caregiver Key™ ON" tramite l'interruttore sul lato del monitor. Usare la punta di una penna per spostare l'interruttore.
- Se si trova in posizione "Reset Button ON" il caregiver può ripristinare il monitor premendo il pulsante di ripristino sulla parte frontale del monitor.
- Se si trova in posizione "Caregiver Key ON", il monitor può essere ripristinato esclusivamente con il Caregiver Key fornito con il monitor. Il Caregiver Key deve essere posizionato sul pallino rosso per ripristinare il monitor.

SELEZIONE DI UNA MELODIA DI ALLARME

- Per selezionare una diversa melodia di allarme, aprire il comparto batterie e spostare la levetta sull'opzione desiderata. Vi sono tre melodie disponibili.
- Per regolare il volume, girare la manopola situata all'interno del comparto batterie.

ACCESSORI OPZIONALI

- L'adattatore CA può essere acquistato separatamente.
- L'attacco per il sistema di chiamata infermiere può essere acquistato separatamente se la stanza del paziente non è dotata di un attacco compatibile con il dispositivo.

MISURE

Universale

ISTRUZIONI PER LA CURA DEL PRODOTTO
Pulire con salviette disinfettanti. Dopo la pulizia, collaudare il dispositivo prima di ciascun utilizzo.

GARANZIA

I prodotti DeRoyal sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto.

LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IVI COMPRESSE LE GARANZIE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.

MONITOR SENZA FILI

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO

USO PREVISTO



MONITOR SEM FIO DEROYAL®

SOMENTE PARA RX
REUTILIZÁVEL
NÃO ESTÉRIL
NÃO FABRICADO COM BORRACHA DE LÁTEX NATURAL

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Leia todas as instruções, avisos e precauções antes de usar. A montagem correta é essencial para o funcionamento adequado do produto.

Este produto deve ser utilizado por um enfermeiro licenciado apenas para a finalidade a que se destina.

FINALIDADE DO USO

O Monitor sem Fio DeRoyal destina-se a alertar a equipe e os pacientes no caso de o paciente tentar sair da cama, cadeira de rodas e/ou poltrona reclinável.

AVISOS

O descumprimento desses avisos pode resultar em ferimentos ou morte. Esse dispositivo não é adequado para todos os indivíduos. Esse dispositivo não é um substituto para o monitoramento visual do enfermeiro. O fabricante não garante que este dispositivo irá impedir a fuga e/ou uma queda. Este dispositivo foi projetado para aumentar o programa de gestão global da mobilidade do paciente para os enfermeiros. Teste o dispositivo antes de cada utilização. Não utilizar sem ler as instruções.

Esse monitor deve ser instalado por um enfermeiro licenciado. Dessa forma, é de total responsabilidade do cuidador assegurar que o sistema não foi concebido para substituir as boas práticas de cuidado, incluindo, mas não limitadas a:

- Supervisão direta do paciente
- Treinamento adequado para o pessoal da equipe em prevenção de quedas e/ou fugas
- Testar o sistema antes de cada utilização

Certifique-se de seguir as políticas e diretrizes de sua instalação em relação à frequência do monitoramento do paciente.

ISTRUÇÕES DE USO

AJUSTANDO O MONITOR E A ALMOFADA DO SENSOR

- Abra a tampa do compartimento de bateria com uma pequena chave de fenda Phillips. Coloque as baterias.

Para informações sobre o sistema, visite o site www.derooyal.com

DEROYAL® SLADDLÓS MONITOR

ENDAST ENLIGT LÁKARES FÖRESKRIFT
ÄTERANVÄNDBAR
ICKE STERIL
INTE TILLVERKAD AV NATURLIGT GUMMILATEX

VIKTIG INFORMATION

Läs noggrant alla instruktioner, varningar och försiktighetsåtgärder före användning. Korrekt installation är nödvändig för att produkten ska fungera ordentligt.

Denna produkt ska användas av en licensierad vårdgivare endast för det avsedda syftet.

AVSEDD ANVÄNDNING

DeRoyal sladdlös monitor är avsedd för att varna personal och patienter i händelse av att patienten försöker stiga upp från sängen, rullstolen och/eller en reclinér.

VARNINGAR

Det kan resultera i skada eller dödstall om dessa varningar inte följs. Denna enhet är inte lämplig för alla personer. Denna enhet är ingen ersättning för visuellt övervakning från vårdgivare. Tillverkaren påstår inte att denna enhet förhindrar att patienten ger sig av och/eller trillar. Denna enhet är utformad för att förbättra vårdgivares omfattande hantering av patientörörlighet. Testa denna enhet före varje användning. Använd inte utan att först ha läst igenom instruktionerna.

Denna monitor ska installeras av en licensierad vårdgivare. Det är därför vårdgivaren bär hela ansvaret för att säkerställa att systemet inte ersätter bra vårdprinciper, inklusive men inte begränsat till:

- Direkt patientövervakning.
- Tillräcklig utbildning för personal för förebyggande av fallolyckor och/eller att patienten ger sig av.
- Test av systemet före varje användning.

Följ principerna och riktlinjerna på vårdinrättningen om hur ofta patienten ska ses till.

Per informazioni sui rivenditori, visitate il sito www.derooyal.com

Para información sobre el sistema, visite el sitio www.derooyal.com

For information on the system, visit the website www.derooyal.com

Per informazioni sui rivenditori, visitate il sito www.derooyal.com

Para información sobre el sistema, visite el sitio www.derooyal.com

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Перед использованием ознакомьтесь со всеми инструкциями, предупреждениями и мерами предосторожности. Для надлежащего функционирования данного изделия крайне